

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

4 AVRIL 1946.

4 APRIL 1946.

PROPOSITION DE LOI

portant la nationalisation
de la Banque Nationale de Belgique.

WETSVOORSTEL

houdende nationalisatie
van de Nationale Bank van België.

DEVELOPPEMENTS

TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Quand les billets de banque commencèrent à s'implanter en Belgique, leur émission fut libre, ce qui amena de telles difficultés que Frère-Orban, en 1850, fit voter une loi accordant le privilège de l'émission à une banque constituée sous forme de société anonyme et dotée d'un statut spécial: La Banque Nationale de Belgique.

Cette loi de Frère-Orban fut remaniée à plusieurs reprises mais dans ses grandes lignes ce sont toujours les conceptions économiques du milieu du XIX^e siècle qui régissent l'activité de notre Institut d'Emission. Faut-il s'étonner dès lors de son caractère désuet et périmé?

Par la disparition des monnaies d'or et d'argent, le billet de banque est devenu la seule monnaie d'usage. Monnaie dont la valeur est basée non seulement sur sa valeur intrinsèque, mais encore sur la confiance qu'elle inspire. C'est un truisme de dire qu'une monnaie saine est une des conditions essentielles de la bonne santé matérielle d'un pays.

Il importe donc que tout ce qui touche à la monnaie offre le maximum de garantie, non seulement de bonne gestion mais encore de gestion dans un sens national, ne prenant en considération que le seul intérêt du pays, quand bien même certains intérêts privés devraient être lésés.

Or, voyons comment la chose se présente à la Banque Nationale.

Toen de bankbiljetten begonnen ingang te vinden in België, was de uitgifte er van vrij. Dit leidde echter, ten slotte, tot zulkdanige moeilijkheden, dat Frère-Orban in 1850 een wet deed aannemen waarbij het voorrecht van de uitgifte werd verleend aan een bank, die onder vorm van een naamloze vennootschap werd opgericht en met een speciaal statuut begiftigd: de Nationale Bank van België.

Die wet van Frère-Orban werd herhaaldelijk omgewerkt en verbeterd, maar het zijn nog altijd de economische opvattingen van het midden van de XIX^{de} eeuw die, in hun groote lijnen, de bedrijvigheid van onze Circulatiebank regelen. Moet men er zich dan nog over verwonderen, dat ze heelemaal uit den tijd is en verouderd?

Door de verdwijning van het goud- en zilvergeld is het bankbiljet het eenig gebruikte betaalmiddel geworden. De waarde van dit betaalmiddel berust niet alleen op zijn innerlijke waarde, maar ook op het vertrouwen. Te zeggen, dat een gezonde munt een van de hoofdvoorwaarden is voor de stoffelijke gezondheid van een land, is een waarheid als 'n koe.

Het is dan ook van belang, dat alles wat met de munt in betrekking staat een maximum van waarborgen zou bieden, niet alleen van eenvoudig goed beheer maar ook van beheer in nationalen zin, waarbij slechts op het belang van het land mag worden gelet, zelfs wanneer daardoor sommige private belangen zouden moeten geschaad worden.

Onderzoeken wij nu den toestand op dat gebied in de Nationale Bank.

G.

L'Etat s'est réservé la nomination du Gouverneur et d'un commissaire du gouvernement qui a le droit de contrôler toutes les opérations.

Les titulaires des autres fonctions directrices sont élus par l'assemblée générale des actionnaires, sous réserve toutefois que certains régents et censeurs doivent être choisis parmi les candidats présentés par des organes représentatifs, des ouvriers et employés, des industriels et classes moyennes et des agricultures.

L'assemblée générale des actionnaires, pouvoir suprême de la banque, est constituée suivant un système que le plus fanatique des traditionalistes n'oserait plus défendre. En effet, pour assister à l'assemblée, il faut posséder en propre trente actions au moins, chaque groupe de 30 actions donne droit à une voix, on ne peut avoir en propre plus de 5 voix. Les actionnaires qui possèdent 30 titres au moins peuvent donner procuration à un actionnaire assistant à l'assemblée. L'actionnaire mandaté ne pourra disposer par procuration que de 5 voix au plus.

•

Il n'est pas difficile de comprendre le but poursuivi par le législateur, quand il instaura ce système compliqué. S'il faut juger l'arbre à ses fruits, nous constatons qu'à très peu d'exceptions près, les directeurs, régents et censeurs qui se sont succédés à la Banque, étaient les représentants des principales banques du Pays. Il n'est pas difficile de trouver parmi ceux qui sont en fonction, des délégués de banques, trusts et holdings.

La Banque Nationale, qui est une des bases essentielles de la vie économique du pays, est donc une société anonyme où s'exerce l'influence des intérêts privés. Il ne nous paraît pas nécessaire d'insister pour souligner l'anomalie de ce fait, seul l'intérêt national doit être recherché dans un établissement de ce genre; sa nationalisation s'impose donc.

Non seulement la nationalisation de la Banque Nationale s'impose, mais elle s'impose immédiatement, à cause de l'attitude qu'elle a adopté pendant l'occupation. Les faits sont suffisamment connus pour que nous nous contentions de les rappeler en bref.

La Direction de la Banque s'était repliée en France avec le gouvernement. Les allemands décidèrent de créer un nouvel Institut d'émission, une série de démarches restées assez obscures et qu'il importerait d'élucider eurent lieu pour éviter cette création, mais les Allemands tinrent bon. La Banque d'émission était créée, sous forme de société, de droit belge, détenant ses pouvoirs d'une ordonnance allemande.

On assista alors à un spectacle étonnant; les dirigeants de la Banque Nationale restés à Bruxelles devenaient les dirigeants de la Banque d'Emission. A leur retour de France, les gouverneur et directeurs devenaient à leur tour président et directeurs de la nouvelle institution de création allemande.

De Staat heeft zich de benoeming voorbehouden van den Gouverneur en van een regeeringscommissaris die het recht heeft al de verrichtingen te controleren.

De titularissen van de andere leidende functies worden gekozen door de algemeene vergadering der aandeelhouders, onder voorbehoud evenwel, dat sommige regenten en censoren moeten gekozen worden onder de kandidaten voorgedragen door de vertegenwoordigende lichamen, van de werklieden en bedienden, van de nijveraars en den middenstand en van de landbouwers.

De algemeene vergadering der aandeelhouders, de hoogste macht van de bank, is samengesteld volgens een systeem, dat de meest fanatieke traditionalist niet meer zou durven verdedigen. Inderdaad, om de algemeene vergadering te mogen bijwonen moet men ten minste dertig aandeelen in eigendom hebben; iedere groep van 30 aandeelen geeft recht op één stem, met dien verstande, dat men niet meer dan 5 stemmen mag hebben. De aandeelhouders die ten minste dertig aandeelen bezitten, kunnen volmacht geven aan een aandeelhouder die de vergadering bijwoont. De aandeelhouder-lasthebber zal bij volmacht over ten hoogste 5 stemmen mogen beschikken.

Het doel, dat door den wetgever, wanneer hij dit ingewikkeld systeem instelde, werd nagestreefd, is niet moeilijk te begrijpen. Indien men den boom moet beoordeelen naar zijn vruchten, dan stellen wij vast dat, op weinige uitzonderingen na, de directeurs, regenten en censoren die elkan- der in de Bank hebben opgevolgd, de vertegenwoordigers waren van de bijzonderste banken van het land. Het is niet moeilijk om, onder hen die in functie zijn, afgevaardigden te vinden van banken, trusts en holdings.

De Nationale Bank, die een van de belangrijkste grondslagen is van het economisch leven van het land, is dus een naamlooze vennootschap waar private belangen invloed op uitoefenen. Het lijkt ons niet noodig nog verder uit te weiden om de onregelmatigheid van dit feit te doen uitkomen. In een instelling van dien aard mag alleen het nationaal belang worden nagestreefd: haar nationalisatie dringt zich dan ook op.

De Nationale Bank moet genationaliseerd worden, en wel onmiddellijk, wegens de houding die zij tijdens de bezetting heeft aangenomen. De feiten zijn voldoende bekend; wij zullen er ons dan ook toe beperken er in het kort aan te herinneren.

Het bestuur van de Bank had zich samen met de Regeering in Frankrijk teruggetrokken. De Duitschers besloten een nieuwe Emissiebank op te richten. Om die oprichting te vermijden werden toen een aantal pogingen ondernomen, die nogal duister zijn gebleven, en die zullen moeten opgehelderd worden. Maar de Duitschers hielden voet bij stuk. De Emissiebank werd opgericht, onder vorm van een vennootschap naar Belgisch recht die haar bevoegdheden ontleende aan een Duitsche verordening.

Men woonde toen een verwonderlijk schouwspel bij: de te Brussel gebleven leiders van de Nationale Bank werden de leiders van de Emissiebank.

Bij hun terugkeer uit Frankrijk, werden de gouverneur en de directeurs, op hun beurt, voorzitter en directeurs van de nieuwe door de Duitschers opgerichte bank.

Le personnel et les locaux de la Banque Nationale servaient indifféremment pour l'une ou l'autre banque.

La principale attribution de la Banque d'Emission, le clearing à la mode allemande, forme moderne et scientifique du pillage, était financée par des avances de la Banque Nationale, qui détenait de ce fait au 3 septembre 1944 une créance de la Banque d'Emission de 64 1/2 milliards environ.

La Banque Nationale s'estima suffisamment couverte par une déclaration du Secrétaire Général des Finances donnant la garantie de l'Etat pour le remboursement de cette dette, garantie nulle en droit, parce que outrepassant les pouvoirs des Secrétaires Généraux.

L'intimité entre les deux établissements était telle que les situations hebdomadaires publiées au *Moniteur* étaient suivies d'une situation réunie.

Le Comité de Direction étant commun aux deux banques, il n'était pas possible d'en attendre une protestation. Devant cette carence, les régents, censeurs et actionnaires de la Banque Nationale qui, en principe, étaient indépendants vis-à-vis de la Banque d'Emission, se devaient de faire entendre, dans une circonstance aussi grave, la voix de la conscience nationale; or, là aussi le mutisme fut total. Les assemblées générales des actionnaires se tinrent en présence des délégués du commissariat allemand des banques; personne ne protesta. Tous les organes directeurs de la Banque Nationale, ainsi que les hauts fonctionnaires, se caractérisèrent pendant l'occupation par une apathie totale qui, dans ces circonstances, devenait de la complicité.

La Justice mènera sans doute une enquête sur la gestion de la Banque Nationale, la question étant envisagée dans son ensemble. Mais c'est au Pouvoir législatif qu'il appartient de prendre les mesures nécessaires pour que non seulement la banque ne puisse plus prendre une attitude contraire aux intérêts du pays, mais encore, pour éliminer complètement l'influence des intérêts privés.

La loi que nous proposons n'apporte à la banque que des modifications nécessaires pour en faire vraiment une banque nationale. c'est pourquoi les opérations autorisées restent les mêmes.

Il nous paraît cependant normal de faire rentrer dans les attributions de la Banque Nationale les opérations de l'Institut du Change. En effet, les transactions avec l'étranger exercent une influence particulièrement forte sur la valeur de la monnaie. Etant donné que le Grand-Duché du Luxembourg est intéressé également dans cette question, une convention spéciale devra être négociée avec lui.

L'administration de la Banque sera profondément remaniée et confiée à un comité de direction composée du gouverneur et de 12 à 18 directeurs, la surveillance des

Het personeel en de lokalen van de Nationale Bank stonden ten dienste zoowel van de eene als van de andere bank.

De voornaamste verrichting van de Emissiebank, de clearing naar Duitse wijze — een moderne en wetenschappelijke vorm van plundering —, werd gefinancierd door voorschotten van de Nationale Bank, die daardoor, op 3 September 1944, een schuldvordering op de Emissiebank van ongeveer 64 1/2 milliard in haar bezit had.

De Nationale Bank achtte zich genoegzaam gedekt door een verklaring van den Secretaris-generaal van Financiën waarbij, voor de terugbetaling van die schuld, de waarborg van den Staat werd gegeven, waarborg die in rechten nietig is, daar hij de machten van de Secretarissen-generaal te buiten gaat.

De verstandhouding tusschen de twee instellingen was zoodanig, dat de in het *Staatsblad* verschijnende weekstaten gevolgd werden door een samengevoegden staat.

Daar de twee banken een gemeenschappelijk Bestuurscomité bezaten, kon men van dien kant geen protest verwachten. Ten overstaan van dit in gebreke blijven, waren, in een zoo ernstige aangelegenheid, de regenten, censoren en aandeelhouders van de Nationale Bank, die, in principe, onafhankelijk stonden tegenover de Emissiebank, aan zich zelf verplicht de stem van het nationale geweten te doen hooren. Welnu, ook van dien kant bleef men hardnekkig zwijgen. De algemeene vergaderingen van de aandeelhouders werden gehouden in tegenwoordigheid van de afgevaardigden van het Duitsch commissariaat voor de banken; niemand teekende verzet aan. Al de leidende organen van de Nationale Bank, evenals de hooge ambtenaren, onderscheidden zich tijdens de bezetting door een volledige onverschilligheid die, in dergelijke omstandigheden, medeplichtigheid werd.

Ongetwijfeld zal het gerecht, het vraagstuk in zijn geheel beschouwend, een onderzoek instellen naar het beheer van de Nationale Bank. Het is echter de wetgevende macht die de noodige maatregelen moet nemen, niet alleen om te beletten dat de bank voortaan nog een met de belangen van het land strijdige houding zou kunnen aannemen, maar ook om den invloed van de private belangen volledig uit te schakelen.

De wet, die wij voorstellen, brengt aan de statuten van de bank slechts de noodzakelijke wijzigingen aan om er een waarlijk nationale bank van te maken; dit is de reden waarom de toegelaten verrichtingen dezelfde blijven.

Het lijkt ons nochtans normaal de verrichtingen van het Wisselinstituut onder de bevoegdheid van de Nationale Bank te plaatsen. De transacties met het buitenland oefenen, inderdaad, een bijzonder sterken invloed uit op de waarde van de munt. In aanmerking genomen, dat ook het Groothertogdom Luxemburg in dit vraagstuk is betrokken, zal met dit land een speciale overeenkomst moeten worden gesloten.

Het bestuur van de Bank zal grondig worden omgevormd en worden toevertrouwd aan een bestuurscomité samengesteld uit den gouverneur en 12 tot 18 directeurs.

opérations incombant à un collège de reviseurs de 5 membres.

Les directeurs seront désignés par moitié par l'Etat et par moitié par les organismes représentatifs de l'économie du pays. Les candidats seront nommés par le Conseil des Ministres qui examinera surtout la compétence intellectuelle et professionnelle des candidats proposés.

Les reviseurs seront également nommés par le Conseil des Ministres sur présentation des candidatures par la Commission bancaire et la Cour des Comptes.

Le contrôle de l'Etat sera assuré par le Gouverneur qui tiendra le Ministre des Finances au courant des opérations de la Banque et qui aura le droit de suspendre toute décision du comité de direction qu'il estimerait contraire à l'intérêt général. Le cas sera tranché par le Conseil des Ministres sur rapport du Ministre des Finances qui aura entendu les représentants de la majorité du comité de direction.

Nous croyons utile de dissoudre les comptoirs d'escompte de la banque, celle-ci étant dorénavant autorisée à escompter les effets de commerce à 120 jours maximum, revêtus de deux signatures solvables.

Pour éviter des mécomptes éventuels, il appartiendra à la banque de prendre toutes les mesures qu'elle jugera utiles.

Enfin, un inventaire sera dressé au jour de la publication de la loi, l'actif et le passif étant évalués au cours du jour, les Fonds d'Etat repris au maximum pour leur valeur nominale.

Il reste un dernier point à établir : celui de l'indemnisation des actionnaires.

Il faut tenir compte du fait que l'actif de la banque comporte la créance de 64 1/2 milliards sur la Banque d'Emission. Comme il n'y a aucune raison pour que l'Etat reprenne à sa charge la dette de la Banque d'Emission, et qu'on ne peut prévoir le recouvrement intégral de la créance, la valeur des actions serait sérieusement compromise en cas de réalisation actuelle. C'est pourquoi il est difficile de tenir compte de la valeur vénale actuelle des actions dans le calcul de l'indemnisation.

Etant donné que beaucoup d'actionnaires de la banque ne portent aucune responsabilité dans la politique menée pendant l'occupation par les dirigeants de la Banque, et que leur bonne foi est entière; étant donné, d'autre part, qu'il serait difficile de trouver un critère pour distinguer les actionnaires restés patriotes des autres, la loi prévoit une indemnisation provisoire égale à la valeur nominale des titres possédés. Après recouvrement de tout ou partie de la créance sur la Banque d'Emission, un inventaire sera établi, si la plus-value de l'actif sur le passif dépasse le capital. Cette plus-value sera acquise pour moitié aux actionnaires.

Een college van revisoren, bestaande uit 5 leden, zal met het toezicht op de verrichtingen worden belast.

De directeurs zullen voor de helft door den Staat en voor de helft door de vertegenwoordigende organismen van 's lands bedrijfsleven worden aangeduid. De kandidaten zullen worden benoemd door den Ministerraad die vooral de verstandelijke- en beroepsbekwaamheid van de voorgestelde kandidaten zal onderzoeken.

De revisoren zullen eveneens door den Ministerraad worden benoemd, op voordracht van de candidaturen door de Bankcommissie en door het Rekenhof.

De staatscontrole zal worden verzekerd door den Gouverneur, die den Minister van Financiën op de hoogte zal houden van de verrichtingen van de Bank en die het recht zal hebben elke beslissing van het bestuurscomité die hij strijdig zal oordeelen met het algemeen belang, te schorsen. In dergelijk geval, zal de Ministerraad beslissen, op verslag van den Minister van Financiën, die de vertegenwoordigers van de meerderheid van het bestuurscomité zal gehoord hebben.

Wij achten het nuttig de discontokantoren van de bank te ontbinden, daar deze er voortaan toe zal gemachtigd zijn de handelseffecten met maximum 120 dagen looptijd, voorzien van twee solvante handteekeningen, te disconteren.

Ten einde gebeurlijke misrekeningen te vermijden, zal de bank al de maatregelen nemen die zij nuttig zal achten.

Ten slotte, zal op den dag van de afkondiging van de wet, een inventaris worden opgemaakt: het actief en het passief zullen tegen de noteering van den dag worden begroot, de Staatspapieren zullen ten hoogste tegen hun nominale waarde worden overgenomen.

Nog een laatste punt moet worden vastgesteld: de schadeloosstelling van de aandeelhouders.

Men moet rekening houden met het feit, dat het actief van de bank de schuldvordering van 64 1/2 milliard op de Emissiebank begrijpt. Daar er geen enkele reden is opdat de Staat de schuld van de Emissiebank te zijnen laste zou nemen, en daar de volledige invordering van de schuldvordering niet te voorzien is, zou de waarde van de aandelen, indien zij op dit oogenblik te gelde werden gemaakt, ernstig in gevaar worden gebracht. Om die reden is het moeilijk om, bij de berekening van de schadeloosstelling, rekening te houden met de huidige verkoops-waarde van de aandelen.

In aanmerking genomen, dat veel aandeelhouders van de bank op geen enkele wijze verantwoordelijk zijn voor de tijdens de bezetting door de bestuurders van de bank gevoerde politiek en dat zij volledig te goeder trouw zijn, en dat, anderzijds, moeilijk een criterium kan worden gevonden om de vaderlandlievend gebleven aandeelhouders van de andere te onderscheiden, voorziet de wet een voorloopige schadeloosstelling gelijk aan de nominale waarde van de titels in hun bezit. Na de invordering van de schuldvordering op de Emissiebank in haar geheel of van een gedeelte ervan, zal een inventaris worden opgemaakt indien de meerwaarde van het actief op het passief het kapitaal overschrijdt. Deze meerwaarde zal voor de helft aan de aandeelhouders ten goede komen.

Cette solution est un compromis acceptable entre les intérêts des actionnaires et ceux de l'Etat.

Deze oplossing is een aanvaardbaar vergelijk tusschen de belangen van de aandeelhouders en deze van den Staat.

J. LAHAUT.

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

La B. N. B., créée par la loi du 5 mai 1850 et prorogée en vertu des lois du 20 mai 1872, 26 mars 1900 et 26 février 1926 et des arrêtés du 26 octobre 1926 et du 23 juillet 1937, pris respectivement en exécution des lois du 16 juillet 1926 et du 10 juin 1937, régie par les dispositions de l'arrêté royal n° 29 du 24 août 1939, pris en exécution de la loi du 1^{er} mai 1939, modifié par les arrêtés-lois du 1^{er} mai 1944, est désormais nationalisée et perd de ce fait sa qualité de S. A.

Les dispositions suivantes de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 2.

1^{er} et 2^e paragraphes de l'article 2 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939.

ART. 3.

Article 4 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939.

ART. 4.

Article 7 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939.

ART. 5.

Article 8 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939.

ART. 6.

Article 9 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939.

ART. 7.

Les billets sont payables à vue aux bureaux de la Banque de Bruxelles au conditions déterminées par la loi.

ART. 8.

Les dispositions de l'article 11 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939 sont reprises par les paragraphes 1^o à 9^o.

WETSVOORSTEL

EERSTE ARTIKEL.

De Nationale Bank van België, ingesteld bij de wet van 5 Mei 1850 en verlengd bij de wetten van 20 Mei 1872, 26 Maart 1900 en 26 Februari 1926 en bij de Besluiten van 26 October 1926 en van 23 Juli 1937, respectievelijk genomen ter uitvoering van de wetten van 16 Juli 1926 en van 10 Juni 1937, beheerscht door de bepalingen van het Koninklijk besluit n° 29 van 24 Augustus 1939, genomen ter uitvoering van de wet van 1 Mei 1939, gewijzigd door de besluitwetten van 1 Mei 1944, is voortaan genationaliseerd en verliest uit dien hoofde haar hoedanigheid van Naamlooze Vennootschap.

De hiernavolgende bepalingen van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen:

ART. 2.

De 1^{ste} en 2^{de} paragraaf van artikel 2 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939.

ART. 3.

Artikel 4 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939.

ART. 4.

Artikel 7 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939.

ART. 5.

Artikel 8 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939.

ART. 6.

Artikel 9 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939.

ART. 7.

De biljetten zijn betaalbaar op zicht in de kantoren van de Bank te Brussel, onder de voorwaarden bij de wet bepaald.

ART. 8.

De bepalingen van artikel 11 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939, par. 1^o tot 9^o, worden overgenomen.

Il est ajouté :

10° Exercer les attributions et les pouvoirs de l'Institut Belgo-Luxembourgeois du change.

11° Emettre des obligations privilégiées sur l'actif, productrices d'un intérêt de 2 p. c., amortissables par prélèvement sur les bénéfices qui seront remis aux actionnaires ayants droit à titre d'indemnisation.

ART. 9.

Les dispositions de l'article 12 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 10.

Ne seront escomptés que les effets de commerce à ordre, timbrés, échéant au plus tard dans les 120 jours et garantis par deux signatures solvables.

La Banque peut ouvrir des crédits d'escompte en vue de financer des commandes industrielles payables à moyen terme, mais sans que les effets ainsi escomptés puissent être à plus de 120 jours de date.

ART. 11.

Les dispositions de l'article 16 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 12.

Les dispositions de l'article 17 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 13.

Les dispositions de l'article 18 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 14.

Pour faciliter les mouvements de fonds, la Banque peut émettre des mandats de virement ou accreditifs à vue ou à sept jours de vue au plus, des billets de banque à ordre ou des chèques visés et rendus payables par elle.

Elle peut concourir à la formation et à la gestion de comptoirs de liquidation ou de compensation.

ART. 15.

Le Bilan est arrêté par le Comité de Direction le 30 juin et le 31 décembre de chaque année. Ce bilan est soumis pour examen au Collège des réviseurs dans les 20 jours suivants. Dans les 10 jours suivants, il est déposé sur les bureaux des Chambres législatives.

Zij worden aangevuld met den hiernavolgenden tekst :
10° Het uitoefenen van de bevoegdheden en machten van het Belgisch-Luxemburgsch Wisselinstituut.

11° De uitgifte van op het activa bevoorrechte obligaties, een rente opleverend van 2 t. h., aflosbaar bij wijze van voorafneming op de winst, en die als vergoeding aan de rechthebbende aandeelhouders zullen overhandigd worden.

ART. 9.

De bepalingen van artikel 12 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen.

ART. 10.

Worden alleen gediscoteerd, de gezegelde handelseffecten op order, die binnen honderd en twintig dagen op zijn laatst vervallen en door twee solvente handteekeningen gewaarborgd zijn.

De Bank kan discontocredieten openen voor de financiering van de op halflangen termijn betaalbare nijverheidsbestellingen, evenwel, zonder dat de aldus gediscoteerde effecten van lateren datum dan 120 dagen mogen zijn.

ART. 11.

De bepalingen van artikel 16 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen.

ART. 12.

De bepalingen van artikel 17 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen.

ART. 13.

De bepalingen van artikel 18 van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen.

ART. 14.

Ten einde de overdrachten van fondsen te vergemakkelijken, mag de Bank girobiljetten of accreditieven op zicht of ten hoogste zeven dagen na zicht, bankbiljetten op order, of door haar ondertekende en betaalbaar gemaakte checks uitgeven.

Zij mag haar medewerking verleen en aan het tot stand brengen en het beheer van vereffenings- en compensatiekantoren.

ART. 15.

De balans wordt door het Bestuurscomité afgesloten op 30 Juni en 31 December van elk jaar. Binnen twintig daaropvolgende dagen wordt deze balans aan het College der revisoren voor onderzoek voorgelegd. Binnen tien daaropvolgende dagen wordt zij bij de Bureau's van de Wetgevende Kamers ingediend.

ART. 16.

Les frais d'administration, les charges de prévisions sociales de toute nature ainsi que les amortissements et l'intérêt des obligations sont déduits du bénéfice brut avant ou dans le bilan.

ART. 17.

Les dispositions du premier paragraphe de l'article 20 de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939 restent en vigueur.

De plus, le produit des effets publics nationaux acquis par la Banque ne peut être incorporé aux bénéfices distribuables qu'à concurrence du taux de 3,5 p. c., l'excédent est attribué à l'Etat.

Cette disposition ne s'applique pas aux valeurs garantissant l'exécution des obligations de la Banque en matière de pensions.

ART. 18.

Le bénéfice net constaté au bilan est réparti de la manière suivante :

80 p. c. à l'Etat,

5 p. c. au personnel ou à des institutions en sa faveur,

15 p. c. au fonds d'amortissement des obligations privilégiées émises.

ART. 19.

La Banque est dirigée par un gouverneur et administrée par un comité de direction. Elle est surveillée par un Collège de réviseurs.

ART. 20.

Le gouverneur est nommé et peut être révoqué par le Roi sur proposition du Conseil des Ministres.

La nomination est faite pour cinq ans; elle peut être indéfiniment renouvelée pour le même terme.

La suspension ne peut dépasser trois mois.

ART. 21.

Le comité de direction est présidé par le Gouverneur et comprend 12 à 18 directeurs.

ART. 22.

Les directeurs sont nommés par le Conseil des Ministres pour 6 ans. Ils sont choisis à raison de :

3 sur une liste double présentée par le Ministre des Finances.

1 sur une liste double présentée par le Ministre des Affaires Economiques.

ART. 16.

De kosten van beheer, de sociale lasten en ramingen van allen aard alsook de amortisaties en de rente van de obligaties worden, vóór of in de balans, van de bruto-winst afgetrokken.

ART. 17.

De bepalingen van artikel 20, paragraaf 1, van het Besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 blijven van kracht. De andere paragrafen van dit artikel worden gewijzigd als volgt :

Het provenu van de nationale overheidsfondsen door de Bank verkregen, mag slechts tot een beloop van 3 1/2 t. h. bij de uit te keeren winst gevoegd worden; het overschot wordt aan den Staat toegewezen.

Deze bepaling is niet van toepassing op de effecten die de uitvoering waarborgen van de verplichtingen der Bank in zake pensioenen.

ART. 18.

De netto-winst, in de balans vastgesteld, wordt op de volgende wijze verdeeld :

80 t. h. aan den Staat.

5 t. h. aan het personeel of aan instellingen te zijnen voordeele.

15 t. h. aan het amortisatiefonds van de uitgegeven bevoorrechte obligaties.

ART. 19.

De Bank wordt bestuurd door een gouverneur en beheerd door een bestuurscomité. Zij staat onder toezicht van een college van revisoren.

ART. 20.

De gouverneur wordt, op voordracht door den Raad der Ministers, door den Koning benoemd en mag door hem worden afgezet.

De benoeming wordt gedaan voor vijf jaar, ze mag voortdurend voor een gelijken termijn worden hernieuwd.

De schorsing mag drie maand niet te boven gaan.

ART. 21.

Het bestuurscomité wordt door den gouverneur voorgezeten en bestaat uit 12 tot 18 directeurs.

ART. 22.

De directeurs worden benoemd door den Raad der Ministers, voor zes jaar.

Zij worden gekozen in verhouding van :

3 op een dubbele lijst voorgedragen door den Minister van Financiën.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door den Minister van Economische Zaken.

1 sur une liste double présentée par le Ministre des Affaires Etrangères.

1 sur une liste double présentée par le Ministre du Travail.

3 sur une liste double présentée par les organisations syndicales d'ouvriers et d'employés reconnues.

1 sur une liste double présentée par les organisations reconnues de l'industrie et du commerce.

1 sur une liste double présentée par les membres du Conseil Supérieur des métiers et du négoce.

1 sur une liste double présentée par les organisations agricoles reconnues.

D'autres organismes pourront être appelés à désigner des candidats.

ART. 23.

Le gouverneur et les directeurs doivent être Belges de naissance.

Ils reçoivent une rémunération fixée par le Conseil des Ministres, sans participation aux bénéfices.

Ils ne peuvent être membres de l'une ou de l'autre Chambre, ni toucher de pensions à charge de l'Etat.

Ils sont sortants par roulement. Leur mandat est indéfiniment renouvelable.

ART. 24.

Le directeur nommé en remplacement d'un membre décédé ou démissionnaire achève le terme de celui qu'il remplace.

ART. 25.

Le Roi désigne, sur proposition du Conseil des Ministres, le Directeur appelé à remplacer le Gouverneur en cas d'absence, d'empêchement ou de suspension. Ce directeur prend le titre de vice-gouverneur.

ART. 26.

Le conseil des réviseurs est composé de 5 membres nommés pour trois ans par les Ministres sur une liste de :

5 candidats présentés par la Commission bancaire et
5 candidats présentés par la Cour des Comptes.

ART. 27.

Les réviseurs reçoivent une rémunération fixée par le comité de direction après accord du Ministre des Finances. Ils doivent être Belges de naissance.

Les réviseurs sont sortants par roulement.

Leur mandat est indéfiniment renouvelable.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door den Minister van Buitenlandsche Zaken.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door den Minister van Arbeid.

3 op een dubbele lijst voorgedragen door de aangenomen syndicaatsorganisaties van arbeiders en bedienden.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door de aangenomen organisaties van de nijverheid en den handel.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door de leden van den Hoogen Raad voor ambachten en neringen.

1 op een dubbele lijst voorgedragen door de aangenomen landbouworganisaties.

Nog andere organisaties zullen uitgenoodigd kunnen worden om kandidaten aan te duiden.

ART. 23.

De gouverneur en de directeurs moeten Belg zijn door geboorte.

Zij ontvangen een bezoldiging die door den Raad der Ministers wordt vastgesteld, zonder aandeel in de winst.

Zij mogen geen lid zijn noch van de eene noch van de andere Kamer, noch een pensioen ten laste van den Staat trekken.

Zij zijn aftredend bij opvolging. Hun mandaat kan voortdurend worden hernieuwd.

ART. 24.

De directeur die benoemd wordt ter vervanging van een overleden of ontslagnemend lid, voleindt den termijn van dengene wiens plaats hij inneemt.

ART. 25.

De Koning wijst, op voordracht van den Raad der Ministers, den directeur aan die geroepen is om in geval van afwezigheid, van verhinderdheid of van schorsing, den gouverneur te vervangen. Bedoelde directeur neemt den titel van vice-gouverneur.

ART. 26.

Het college van revisoren bestaat uit 5 leden, voor drie jaar door de Ministers benoemd, uit een lijst van :

5 candidaten voorgedragen door de Bankcommissie en
van 5 candidaten voorgedragen door het Rekenhof.

ART. 27.

De revisoren ontvangen een bezoldiging vastgesteld door het Bestuurscomité na instemming van den Minister van Financiën. Zij moeten Belg zijn door geboorte.

De revisoren zijn uittredend bij opvolging.

Hun mandaat is steeds hernieuwbaar.

ART. 28.

Le gouverneur, les directeurs et les reviseurs ne peuvent être membres des conseils d'aucune société commerciale ou à forme commerciale, à l'exception d'organismes financiers régis par des dispositions légales particulières ou placées sous la garantie ou le contrôle de l'Etat et de la Banque des Règlements Internationaux.

ART. 29.

Le mandat des gouverneur, directeurs et réviseurs cesse de plein droit lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans accomplis. Il ne peut être dérogé à cette règle.

ART. 30.

Les gouverneur, directeurs et réviseurs ne contractent aucune obligation personnelle à raison des engagements de la banque, ils ne sont responsables que de l'exécution de leur mandat. Leurs attributions sont fixées par les statuts de la banque qui seront établis par arrêté ministériel.

ART. 31.

Le gouverneur adresse chaque semaine au Ministre des Finances un état comparatif de la situation de la banque pour la semaine en cours et la semaine précédente. Cet état, dont la forme est approuvée par le Ministre des Finances, est publié au *Moniteur*. La Banque publie un état de ses avoirs en effets publics à court, moyen et long terme, aux dates du 31 mars, 30 juin, 30 septembre et 31 décembre.

Les dispositions des articles 32, 33, 34 et 35 (par. 1 et 2) de l'arrêté n° 29 du 24 août 1939 sont reprises.

ART. 36.

L'actif et le passif de la Banque Nationale sera évalué à la date de la publication de la présente loi.

Cette évaluation sera faite par le Comité de Direction qui siègera valablement dès qu'il comprendra le gouverneur et 6 directeurs; elle sera basée sur le cours du jour, les fonds publics étant repris au maximum à leur valeur nominale.

ART. 37.

A titre d'indemnisation provisoire, les actionnaires recevront des obligations productives d'un intérêt de 2 % l'an amortissables par tirage au sort, pour une valeur nominale égale à la valeur des titres de la Banque Nationale qu'ils possèdent.

ART. 28.

De gouverneur, de directeurs en de revisoren mogen geen deel uitmaken van den beheerraad van handelsvennootschappen of vennootschappen onder handelsvorm, met uitzondering van financieele organismen onderworpen aan bijzondere wettelijke bepalingen of geplaatst onder waarborg of contrôle van den Staat en van de Bank voor Internationale Betalingen.

ART. 29.

Het mandaat van de gouverneur, van de directeurs en van de revisoren houdt van rechtswege op wanneer zij den vollen leeftijd van 65 jaar hebben bereikt. Van dezen regel kan niet worden afgeweken.

ART. 30.

De gouverneur, de directeurs en de revisoren gaan uit hoofde van de verbintenissen der Bank geen enkele persoonlijke verplichting aan. Zij zijn enkel verantwoordelijk voor de uitvoering van hun mandaat. Hun bevoegdheden worden bepaald door de statuten van de Bank die bij Ministerieel Besluit zullen worden vastgesteld.

ART. 31.

Om de week maakt de gouverneur aan den Minister van Financiën een vergelijkenden staat over betreffende den stand van de Bank voor de loopende en de vorige week. Deze staat, waarvan de vorm door den Minister van Financiën wordt goedgekeurd, wordt in het *Staatsblad* gepubliceerd. De Bank publiceert een opgave van haar bezit in overheidsfondsen op korten, halflangen en langen termijn op 31 Maart, 30 Juni, 30 September en 31 December.

De bepalingen van de artikelen 32, 33, 34 en 35 (par. 1 en 2) van het besluit n° 29 van 24 Augustus 1939 worden overgenomen.

ART. 36.

Het actief en het passief van de Nationale Bank worden op datum van de afkondiging van onderhavige wet begroot.

Deze raming wordt gedaan door het Bestuurscomité, dat geldig zal zetelen zoodra de gouverneur en 6 directeurs aanwezig zijn; zij is gegrond op de noteering van den dag, terwijl de staatspapieren tegen ten hoogste hun nominale waarde worden overgenomen.

ART. 37.

De aandeelhouders ontvangen, als voorloopige schade-loosstelling, obligaties, die een interest van 2 % per jaar geven en aflosbaar zijn door loting, voor een nominale waarde gelijk aan de waarde van de effecten van de Nationale Bank die zij bezitten.

ART. 38.

Après réalisation de la créance de la Banque Nationale sur la Banque d'Emission, une situation complète définitive sera établie.

La plus-value de l'actif sur le passif dépassant deux cent millions de francs sera acquise pour moitié aux actionnaires sous formes d'obligations prévues à l'article 38.

L'autre moitié restera la propriété de la Banque et figurera au Bilan sous un compte appelé « donation ».

ART. 39.

Le personnel sera doté d'un statut élaboré par une commission paritaire composée de membres désignés par l'administration et de membres élus par le personnel.

ART. 40.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur*.

Le Ministre des Finances est chargé de son exécution.

ART. 38.

Na het te gelde maken van de schuldvordering van de Nationale Bank op de Emissiebank, wordt een volledige en definitieve staat opgemaakt.

Het deel van de meerwaarde van het actief of het passief, dat de som van tweehonderd miljoen frank overschrijdt, wordt voor de helft aan de aandeelhouders, onder vorm van de onder artikel 38 voorziene obligaties, toegekend.

De andere helft blijft het eigendom van de Bank en wordt in de Balans opgenomen onder een post genoemd « dotatie ».

ART. 39.

Het personeel krijgt een statuut, dat zal worden opgemaakt door een paritaire commissie, samengesteld uit leden die worden aangeduid door het bestuur en uit leden door het personeel gekozen.

ART. 40.

Onderhavige wet wordt van kracht op den dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

De Minister van Financiën is met de uitvoering er van belast.

J. LAHAUT,
L. NEURAY,
B. VAN HOORICK,
G. DE VILLE,
F. JACQUEMOTTE.